

# artistes à « Mus'Art »



Le Maibaum est composé d'un tronc écorcé, d'une hauteur de dix mètres, ceint à son sommet d'un sapin et du drapeau européen, d'une grande couronne de buis, et de plusieurs plaquettes des différents corps des métiers et des associations qui symbolisent la vie du village. PHOTO DNA

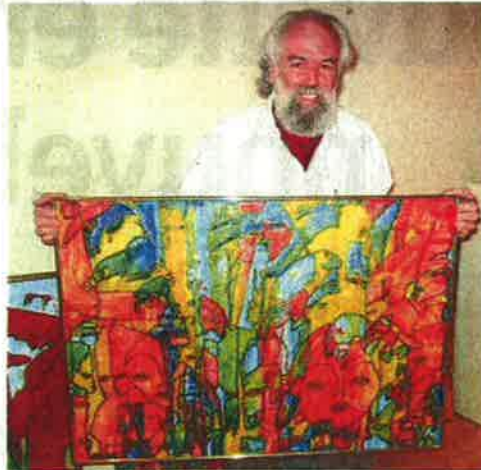
Mercredi 1<sup>er</sup> mai, l'association Sports et loisirs de Siegen avait donné rendez-vous aux villageois sur la place de la salle des fêtes pour célébrer une coutume toute particulière : ériger l'arbre de Mai pour annoncer l'arrivée du printemps.

Venu de Kaidenbourg sur une charrette tirée par deux chevaux de trait ardennais et escorté de quelques cavaliers du SHR de Siegen, l'arbre de mai est arrivé sur la place, sous une pluie fine. Beaucoup de personnes attendaient sa venue. Cet arbre est composé d'un tronc écorcé, d'une hauteur de dix mètres, ceint à son sommet d'un sapin et du drapeau européen, d'une grande couronne de buis, et de plusieurs plaquettes des différents corps des métiers et des associations qui symbolisent la vie du village. Cette coutume remonte à la nuit des temps, et l'arbre de la liberté prend son origine dans l'arbre de mai. En Allemagne on l'appelle le Maibaum, Maistange (« poteau de mai ») ou simple-

ment « Maie ». Il devait rester en place durant un mois. C'est aussi au cours de la nuit du 30 avril au 1<sup>er</sup> mai que les jeunes hommes faisaient des farces : décrocher les volets des maisons et les portes des granges, déplacer les objets, les brouettes, les outils agricoles... Malheur à ceux qui oublièrent de ramasser leur ling ou autres outils, ils devaient le lendemain parcourir le village à la recherche de leurs biens. Quand les pompiers de Siegen ont eu érigé l'arbre, le maire Richard Schalck a souhaité la bienvenue à tous et remercié les personnes qui ont contribué à la réalisation de cet arbre et au bon déroulement de la fête. Puis les chorales Sainte-Cécile de Siegen et Trimbach ont entonné des chants, suivies des enfants de l'école élémentaire intercommunale du Warschbach. Mais la fête n'était pas terminée puisque tous ont pu trouver de quoi satisfaire leur faim et leur soif. Le conseiller général Richard Stoltz était également présent. C'est dans une bonne ambiance que la soirée s'est prolongée dans la salle des fêtes.

Jusqu'au 7 juin, la Maison rurale de l'Outre-Forêt à Kutzenhausen expose dans le cadre de « Mus'Art » les toiles de l'artiste-peintre allemand Jörg Mohme inspirées par l'Afrique et les « sculptures informelles » du Strasbourgeois d'origine chilienne Sergio Pinto.

**DÈS L'ÂGE DE 18 ANS**, sans moyens, Jörg Mohme a commencé à sillonner le continent africain. Son premier périple l'a conduit au Maroc. Quelques années plus tard, il a parcouru le Sénégal (1984), puis le Burkina Faso en 1994. Ce voyageur sans bagages est fasciné par l'Afrique dont il apprécie l'hospitalité, la spontanéité et les couleurs. Des pérégrinations au cours desquelles il était à l'écoute des traditions africaines, et au cours desquelles il a appris le français. Que ce soient les arabesques marocaines, les couleurs vives des habits des femmes africaines ou les formes des masques et des statuettes de l'Afrique Noire, tout inspire le jeune Jörg. Imprégné de cette culture africaine, il revient en Allemagne et se consacre à la peinture. Artiste autodidacte, il exprime dans ses toiles cette « africanité » par le dessin de formes abstraites dont certaines rappellent celles des masques. Il emploie des couleurs chaudes et lumineuses inspirées par les tissus africains. Par ailleurs, l'artiste est également devenu un grand connaisseur de la musique de percussion africaine qu'il pratique volontiers avec bonheur.



**EN HAUT** Jörg Mohme présente ses tableaux inspirés par ses voyages en Afrique. **EN BAS** Sergio Pinto expose des sculptures informelles réalisées à partir d'objets trouvés au hasard de ses promenades. PHOTOS DNA

**Original**  
La Maison rurale de l'Outre-Forêt accueille actuellement les sculptures de Sergio Pinto, un artiste professionnel d'origine chilienne domicilié à Strasbourg. Né en 1960 à Valparaiso, il y étudie les beaux-arts. En 1982, il arrive en France où il apprend l'art du portait et du nu. Il pratique la peinture et la

sculpture de manière très originale, en faisant preuve de beaucoup d'imagination et d'un savoir-faire indéniable dans le travail des métaux. Depuis 2003, il a participé à de nombreuses expositions et salons en France, dans plusieurs pays d'Europe ainsi qu'au Chili. À Kutzenhausen, il expose uniquement des « sculptures informelles » réalisées à partir d'ob-

jets de récupération qu'il a trouvés au hasard de ses nombreuses promenades. ■  
➤ **JUSQU'AU 7 JUIN**. À la Maison rurale de l'Outre-Forêt, 1 place de l'Église à Kutzenhausen. Adultes 4,50 €, étudiants 4 €, plus de 6 ans 2,50 € ☎ 03 88 80 53 00, maison.rurale@musees-vosges-nord.org @ www.maison-rurale.fr

Le conseil municipal de Soultz-sous-Forêts s'est réuni mercredi 15 mai sous la présidence du maire Pierre Mammosser.

**ZONES BLEUES**  
À partir de début juillet, la zone bleue sera étendue dans la rue des Barons-de-Fleckenstein jusqu'à la hauteur de la rue de la Bergerie, dans la rue du Château jusqu'à la Poste. Lors du conseil municipal, Pierre Mammosser a également expliqué aux élus qu'il avait rencontré des commerçants de la rue du Docteur-Deutsch à propos du stationnement : « Les zones bleues ne sont plus autant respectées qu'avant. » Il a indiqué avoir aussi rencontré les gendarmes qui ont dressé une quarantaine de contraventions depuis le début de l'année pour cette raison. « Les commerçants voudraient la création de dépose-minute, notamment devant la boulangerie et le tabac. Mais ce n'est pas évident à surveiller », a rapporté le maire, sans exclure cette solution. Le conseiller général Jean-Laurent Vonau, conseiller municipal d'opposition, a également fait remarquer qu'il manquait une place de stationnement pour personnes à mobilité réduite dans cette rue.

**TRAVAUX AU CARREFOUR RUE DU DOCTEUR-DEUTSCH**  
Les services du conseil général prévoyant le renouvellement de la couche de roulement de la RD 263 entre Hoffen et Altensardt entre le 27 mai et le 27 juin (lire en première page de ce cahier), un itinéraire de déviation passant par Soultz est prévu. Ce qui retarde la date des travaux de réfection du carrefour entre les rues du Docteur-Deutsch et celles du Frohnacker et des Barons-de-Fleckenstein. Ces travaux devraient coûter près de 120 700 euros à la commune et 62 600 euros au conseil général. Les travaux débuteront début juillet. G.J  
➤ Lire également en dernière page de ce cahier.

**Haguenau-Wissembourg**

**Les bonnes adresses à 2 pas de chez vous**

**LE CONSEIL - LA QUALITÉ - LE PRIX**

**EURO MATÉRIAUX WISSEMBOURG**

**VIVE LE JARDIN**

**GRANDE vente de géraniums, fleurs et plants de légumes**

- TERREAU UNIVERSEL 50 L ..... 2,35 €
- TERREAU PLANTATION 40 L + 10 L gratuit ..... 3,40 €
- TERREAU GERANIUM 40 L ..... 3,60 €
- FUMIER DE CHEVAL 20 KG ..... 3,90 €
- ÉCORCE DE PIN CAL 10/40 50 L ..... 3,79 €
- SABLE FIN D'ORNEMENT 20 L ..... 3,90 €
- LOT JARDINIÈRE + SUPPORT BALCON 50 CM ..... 8,95 €
- POT ROND TERANO 25 CM ..... 2,50 €
- PULVÉRISATEUR 5 L GARDIENA ..... 19,95 €

**GERANIUM Zonal ou terre le pot 13 cm 1,99 €**

**SALADE barquette de 6 plants 1,00 €**

3, rue Alfred Nobel - WISSEMBOURG - Tél. 03 88 94 02 02 (à côté du garage KLEIN-MERCEDES)

**Vos contacts:**  
Patricia LAUSECKER - 03 88 63 90 26  
Hubert ERBS - 03 88 63 90 27  
Thierry DAPP - 03 88 63 90 25

**RENDEZ-VOUS**

**BAD BERGZABERN** Exposition à la galerie Passerelle

**« Mignonne, allons voir... »**

Dans le cadre des Semaines de la Rose (Rosenwochen) à Bad Bergzabern, la galerie Passerelle a invité deux artistes, l'une de la région parisienne, l'autre de Rhénanie-Palatinat, à illustrer à leur manière le thème de la féminité. L'exposition « Mignonne, allons voir... » se tiendra de ce dimanche 26 mai au 30 juin.

**LAUREF**, maquettiste publicitaire et créatrice de l'association Nuance, résidant à Clamart, travaille le papier sculpté allié au métal pour donner forme à des silhouettes délicates, en mouvement et parées de couleurs. Le personnage, essentiellement féminin, est omniprésent dans ses sculptures. Aériennes, délicates, élégantes, l'apparente fragilité de ses sculptures sans visages confère à l'ensemble une légèreté singulière. Pour sa part, rab paqué, installée depuis 1987 à Deidesheim en Rhénanie-Palatinat, couvre de profondeur, c'est bien au pinceau qu'elle travaille, modelant en un rythme rapide des touches larges et pâteuses, créant ainsi un jeu de lumière et d'ombre qui enrichit la palette variée des couleurs. Son approche du thème de la rose, reine du jardin et symbole de la féminité et de l'amour, est à la fois originale et dans l'esprit du temps. Les toiles de rab paqué attirent le regard, retiennent l'attention, satisfont l'appétit de couleurs, qu'il s'agisse d'instants captés dans les contours se perdant dans les larges envolées de teintes, ou de compositions incluant des citations littéraires ou philosophiques, dont les effets surprenants dénotent chez l'artiste une fine ironie, sinon un esprit frondeur. ■

**DU 26 MAI AU 30 JUIN**. Les jeudis, vendredis et dimanches de 14 h à 18 h et le samedi de 11 h à 16 h, et sur rendez-vous à la galerie Passerelle, Marktstrasse 55 à Bad Bergzabern. ☎ 0049 6343 61 78 941, postfach@galeriepasserelle.com @ www.galeriepasserelle.com/fr Vernissage ce dimanche 26 mai à 15 h.

**Les sculptures de Lauref (à gauche) et les toiles de rab paqué (à droite).** DOCUMENTS REMIS

ses toiles de couches épaisses qui semblent avoir été projetées sur le support et retravaillées au couteau. Pourtant, malgré des reliefs allant jusqu'à 1,5 cm